

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2021/31675]

**Convention internationale pour l'unification de certaines règles relatives aux privilèges et hypothèques maritimes et Protocole de signature, signés à Bruxelles le 10 avril 1926 (1). — Adhésion par la République de Saint-Marin**

Le 6 mai 2021 a été reçu au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement de Belgique (SPF), l'instrument d'adhésion de la République de Saint-Marin concernant l'Acte précité.

Conformément aux dispositions de l'article 20 de la Convention, cette adhésion entrera en vigueur à l'égard de la République de Saint-Marin le 6 novembre 2021, c'est-à-dire six mois après que la notification prévue à l'article 18, alinéa 2, a été reçue par le Gouvernement belge.

Note

(1) Voir *Moniteur belge* des 1-2 juin 1931.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2021/31675]

**Internationale Overeenkomst voor de eenmaking van sommige regelen betreffende de voorrechten en hypotheken op zeeschepen en protocol van ondertekening, ondertekend op 10 april 1926, te Brussel (1). — Toetreding van de Republiek San Marino**

Op 6 mei 2021 werd het toetredingsinstrument van de Republiek San Marino met betrekking tot voornoemde Akte in ontvangst genomen bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België (FOD).

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 20 van bovenvermeld verdrag treedt deze toetreding ten aanzien van de Republiek San Marino in werking op 6 november 2021, dit wil zeggen zes maanden nadat de Belgische regering de in artikel 18, lid 2, bedoelde kennisgeving heeft ontvangen.

Nota

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 1-2 juni 1931

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,  
COMMERCE EXTERIEUR  
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2021/31676]

**Convention internationale pour l'unification de certaines règles sur la saisie conservatoire des navires de mer signée à Bruxelles le 10 mai 1952. (1). — Adhésion par la République de Saint-Marin**

Le 6 mai 2021 a été reçu au Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement de Belgique (SPF), l'instrument d'adhésion de la République de Saint-Marin concernant l'Acte précité.

Conformément aux dispositions de l'article 15 de la Convention susmentionnée, cette adhésion entrera en vigueur à l'égard de la République de Saint-Marin le 6 novembre 2021, c'est-à-dire six mois après la date de réception de la notification par le Gouvernement belge.

Note

(1) Voir *Moniteur belge* du 19 juillet 1961

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,  
BUITENLANDSE HANDEL  
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2021/31676]

**Internationaal Verdrag tot het vaststellen van enige eenvormige regels betreffende het conservatoir beslag op zeeschepen, ondertekend te Brussel op 10 mei 1952 (1). — Toetreding van de Republiek San Marino**

Op 6 mei 2021 werd het toetredingsinstrument van de Republiek San Marino met betrekking tot voornoemde Akte in ontvangst genomen bij de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking van België (FOD).

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 15 van bovenvermeld verdrag treedt deze toetreding ten aanzien van de Republiek San Marino in werking op 6 november 2021, dit wil zeggen zes maanden na de datum van ontvangst van de kennisgeving door de Belgische regering.

Nota

(1) Zie *Belgisch Staatsblad* van 19 juli 1961

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2021/42300]

**27 JUIN 2021. — Arrêté royal fixant les modalités spécifiques d'émission de la loterie à billets, appelée « Million », loterie publique organisée par la Loterie Nationale**

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, l'article 3, §1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, modifié par la Loi-programme I du 24 décembre 2002 et la loi du 10 janvier 2010, et l'article 6, §1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, modifié par la Loi-programme I du 24 décembre 2002;

Considérant l'arrêté royal du 27 avril 2018 fixant les modalités générales d'émission des loteries publiques organisées par la Loterie Nationale sous forme de loteries à billets;

Considérant que le Comité de Jeu Responsable visé à l'article 7 du contrat de gestion conclu entre l'Etat belge et la Loterie Nationale le 26 juillet 2016 et approuvé par l'arrêté royal du 30 août 2016, a donné un avis favorable le 21 avril 2021;

Vu l'avis 69.401/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 juin 2021, en application de l'article 84, §1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2021/42300]

**27 JUNI 2021. — Koninklijk besluit tot bepaling van de specifieke uitgiftevoorschriften van de loterij met biljetten, genaamd "Million", een door de Nationale Loterij georganiseerde openbare loterij**

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, artikel 3, §1, eerste lid, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002 en de wet van 10 januari 2010, en artikel 6, §1, 1<sup>o</sup>, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002;

Overwegende het koninklijk besluit van 27 april 2018 tot bepaling van de algemene uitgiftevoorschriften van openbare loterijen georganiseerd door de Nationale Loterij in de vorm van loterijen met biljetten;

Overwegende dat het Comité Verantwoord Spel, bedoeld in artikel 7 van het beheerscontract gesloten tussen de Belgische Staat en de Nationale Loterij op 26 juli 2016 en goedgekeurd bij koninklijk besluit van 30 augustus 2016, een gunstig advies heeft gegeven op 21 april 2021;

Gelet op het advies 69.401/4 van de Raad van State, gegeven op 14 juni 2021, met toepassing van artikel 84, §1, eerste lid, 2<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition de la Ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau Démocratique, et du Secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration, chargé de la Loterie Nationale,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** La loterie à billets « Million » est une loterie organisée par la Loterie Nationale. Elle est organisée conformément à l'arrêté royal du 27 avril 2018 fixant les modalités générales d'émission des loteries publiques organisées par la Loterie Nationale sous forme de loteries à billets.

Le nombre de billets de chaque émission est fixé par la Loterie Nationale soit à 1.000.000, soit en multiples de 1.000.000.

Le prix de vente d'un billet est fixé à 20 euros.

**Art. 2.** Par quantité de 1.000.000 billets émis, le nombre de lots est fixé à 347.323, lesquels se répartissent selon le tableau reproduit ci-dessous:

Nombre de lots -- Aantal loten	Montant des lots (euros) -- Bedrag van de loten (euro)	Montant total des lots (euros) -- Totaal bedrag van de loten (euro)	1 chance de gain sur -- 1 winstkans op
1	1.000.000	1.000.000	1.000.000
2	250.000	500.000	500.000
3	100.000	300.000	333.333,33
4	50.000	200.000	250.000
5	10.000	50.000	200.000
8	5.000	40.000	125.000
400	1.000	400.000	2.500
900	500	450.000	1.111,11
1.000	250	250.000	1.000
5.000	200	1.000.000	200
20.000	100	2.000.000	50
10.000	75	750.000	100
30.000	50	1.500.000	33,33
30.000	30	900.000	33,33
50.000	25	1.250.000	20
200.000	20	4.000.000	5
TOTAL-TOTAAL 347.323		TOTAL TOTAAL 14.590.000	TOTAL TOTAAL 2,88

**Art. 3. § 1<sup>er</sup>.** Le recto des billets présente une zone de jeu recouverte d'une pellicule opaque à gratter par le joueur.

Sur ou près de la pellicule opaque de la zone de jeu sont séparément imprimées les mentions « VOS NUMÉROS – UW NUMMERS – IHRE ZAHLEN » et « NUMÉROS GAGNANTS – WINNENDE NUMMERS – GEWINNZAHLEN ». Cette zone est appelée la « zone de jeu-numéros ».

§2. Après grattage de la pellicule opaque recouvrant la « zone de jeu-numéros », apparaissent deux espaces de jeu distinctement délimités.

Dans le premier espace de jeu, qui est situé dans la partie supérieure de la zone de jeu, sont imprimés la mention « VOS NUMÉROS – UW NUMMERS – IHRE ZAHLEN » et cinq numéros différents sélectionnés parmi une série de numéros allant de 01 à 99. Cet espace de jeu est appelé « VOS NUMÉROS – UW NUMMERS – IHRE ZAHLEN ».

Dans le second espace de jeu, qui est situé dans la partie inférieure de la zone de jeu, sont imprimés la mention « NUMÉROS GAGNANTS – WINNENDE NUMMERS – GEWINNZAHLEN » et en principe vingt numéros différents sélectionnés parmi une série de numéros allant de 01 à 99. Sous chacun de ces numéros est mentionné en chiffres arabes un montant de lot précédé du symbole « € », qui pouvant varier d'un numéro à l'autre, est sélectionné parmi ceux visés à l'article 2. Cet espace de jeu est appelé « NUMÉROS GAGNANTS – WINNENDE NUMMERS – GEWINNZAHLEN ».

**Art. 4. §1<sup>er</sup>.** La « zone de jeu-numéros » est gagnante lorsqu'un des cinq numéros mentionnés dans l'espace de jeu « VOS NUMÉROS – UW NUMMERS – IHRE ZAHLEN » est également mentionné dans l'espace de jeu « NUMÉROS GAGNANTS – WINNENDE NUMMERS –

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing, en van de Staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met de Nationale Loterij,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De loterij met biljetten "Million" is een loterij georganiseerd door de Nationale Loterij. Ze wordt georganiseerd overeenkomstig het koninklijk besluit van 27 april 2018 tot bepaling van de algemene uitgiftevoorschriften van openbare loterijen georganiseerd door de Nationale Loterij in de vorm van loterijen met biljetten.

Het aantal biljetten van elke uitgifte wordt door de Nationale Loterij vastgesteld op 1.000.000 of op veelvoud van 1.000.000.

De verkoopprijs van een biljet is vastgelegd op 20 euro.

**Art. 2.** Voor iedere hoeveelheid van 1.000.000 uitgegeven biljetten wordt het aantal loten bepaald op 347.323, die worden verdeeld volgens onderstaande tabel:

**Art. 3. §1.** Op de voorkant van de biljetten staat een speelzone bedekt met een door de speler af te krassen ondoorzichtige deklaag.

Op of nabij de ondoorzichtige deklaag van de speelzone worden de vermeldingen "UW NUMMERS- VOS NUMÉROS – IHRE ZAHLEN" en "WINNENDE NUMMERS - NUMÉROS GAGNANTS – GEWINNZAHLEN" afzonderlijk weergegeven. Deze zone wordt de "nummers-speelzone" genoemd.

§2. Na afkrassing van de ondoorzichtige deklaag die de "nummers-speelzone" bedekt, verschijnen er twee duidelijk onderscheiden speelruimten.

In de eerste speelruimte, die zich in het bovenste gedeelte van de speelzone bevindt, staan de vermelding "UW NUMMERS - VOS NUMÉROS – IHRE ZAHLEN" en vijf verschillende getallen, die werden gekozen uit een reeks getallen tussen 01 en 99. Die speelruimte wordt "UW NUMMERS - VOS NUMÉROS- IHRE ZAHLEN" genoemd.

In de tweede speelruimte, die zich in het onderste gedeelte van de speelzone bevindt, staan de vermelding "WINNENDE NUMMERS - NUMÉROS GAGNANTS – GEWINNZAHLEN" en in principe twintig verschillende getallen, die werden gekozen uit een reeks getallen tussen 01 en 99. Onder ieder van die getallen staat er telkens een in Arabische cijfers uitgedrukt lotenbedrag, voorafgegaan door het euroteken « € », dat van getal tot getal kan verschillen en dat werd gekozen uit de in artikel 2 bedoelde loten. Die speelruimte wordt "WINNENDE NUMMERS - NUMÉROS GAGNANTS – GEWINNZAHLEN" genoemd.

**Art. 4. §1.** De "nummers-speelzone" is een winnende speelzone wanneer één van de vijf getallen vermeld in de speelruimte "UW NUMMERS - VOS NUMÉROS – IHRE ZAHLEN" ook voorkomt in de speelruimte "WINNENDE NUMMERS - NUMÉROS GAGNANTS –

GEWINNZAHLLEN ». Les deux numéros concernés par cette correspondance sont appelés « paire gagnante ». Le cas échéant, le billet est attributif du montant de lot mentionné en dessous du numéro qui, reproduit dans l'espace de jeu « NUMÉROS GAGNANTS – WINNENDE NUMMERS – GEWINNZAHLLEN », est concerné par cette correspondance.

Lorsqu'elle est gagnante, la « zone de jeu-numéros » peut comporter une, deux, trois, quatre ou cinq paires gagnantes. Le cas échéant, les deux, trois, quatre ou cinq paires gagnantes donnent droit à un lot correspondant au cumul des montants de lots mentionnés en dessous des deux, trois, quatre ou cinq numéros qui, mentionnés dans l'espace de jeu « NUMÉROS GAGNANTS – WINNENDE NUMMERS – GEWINNZAHLLEN », sont concernés par cette correspondance.

Lorsque la « zone de jeu-numéros » attribue un lot de :

1° 1.000 euros, 5.000 euros, 10.000 euros, 50.000 euros, 100.000 euros, 250.000 euros ou 1.000.000 euros, elle ne présente qu'une paire gagnante;

2° 20 euros, elle présente, soit une paire gagnante attribuant ce montant, soit trois paires gagnantes attribuant respectivement 10 euros, 5 euros et 5 euros, soit quatre paires gagnantes attribuant chacune 5 euros;

3° 25 euros, elle présente, soit une paire gagnante attribuant ce montant, soit trois paires gagnantes attribuant respectivement 10 euros, 10 euros et 5 euros;

4° 30 euros, elle présente, soit une paire gagnante attribuant ce montant, soit quatre paires gagnantes attribuant respectivement 10 euros, 10 euros, 5 euros et 5 euros;

5° 50 euros, elle présente, soit une paire gagnante attribuant ce montant, soit quatre paires gagnantes attribuant respectivement 20 euros, 20 euros, 5 euros et 5 euros, soit cinq paires gagnantes attribuant respectivement 20 euros, 10 euros, 10 euros, 5 euros et 5 euros;

6° 75 euros, elle présente, soit une paire gagnante attribuant ce montant, soit trois paires gagnantes attribuant respectivement 50 euros, 20 euros et 5 euros;

7° 100 euros, elle présente, soit une paire gagnante attribuant ce montant, soit deux paires gagnantes attribuant chacune 50 euros, soit cinq paires gagnantes attribuant chacune 20 euros;

8° 200 euros, elle présente, soit une paire gagnante attribuant ce montant, soit cinq paires gagnantes attribuant respectivement 100 euros, 50 euros, 30 euros, 10 euros et 10 euros;

9° 250 euros, elle présente, soit une paire gagnante attribuant ce montant, soit cinq paires gagnantes attribuant respectivement 100 euros, 50 euros, 50 euros, 30 euros et 20 euros;

10° 500 euros, elle présente, soit une paire gagnante attribuant ce montant, soit cinq paires gagnantes attribuant chacune 100 euros.

§2. Par dérogation à l'article 3, §2, alinéa 3, l'espace de jeu « NUMÉROS GAGNANTS – WINNENDE NUMMERS – GEWINNZAHLLEN » peut également contenir un, deux ou trois symboles représentant une paire de lingots d'or au lieu d'un, deux ou trois numéros. La « zone de jeu-numéros » peut également être gagnante lorsque trois symboles représentant une paire de lingots d'or apparaissent dans l'espace de jeu « NUMÉROS GAGNANTS – WINNENDE NUMMERS – GEWINNZAHLLEN ». Le cas échéant, le billet donne droit à un montant de lot correspondant à la somme de tous les montants de lot mentionnés sous les 17 numéros dans l'espace de jeu « NUMÉROS GAGNANTS – WINNENDE NUMMERS – GEWINNZAHLLEN ».

§3. La « zone de jeu-numéros », dont les espaces de jeu ne présentent aucune paire gagnante et moins que trois symboles représentant une paire de lingots d'or, est toujours perdante.

§4. Lorsqu'un billet est gagnant, il peut l'être soit avec une paire gagnante/des paires gagnantes, soit avec trois symboles représentant une paire de lingots d'or.

Chaque numéro mentionné dans la « zone de jeu-numéros » consiste en deux chiffres entre 0 et 9. Ce numéro forme un ensemble indivisible, dont les chiffres ne peuvent être considérés séparément.

**Art. 5.** Pour l'application du processus qui garantit une répartition harmonieuse des billets attribuant des lots de petite valeur sur l'ensemble des billets imprimés, les lots de petite valeur sont fixés à un montant unitaire ne dépassant pas 100 euros. La somme des lots de

GEWINNZAHLLEN". Die twee overeenstemmende getallen worden "winnend paar" genoemd. In een dergelijk geval kent het biljet het lotenbedrag toe dat wordt vermeld onder het in de speelruimte "WINNENDE NUMMERS - NUMÉROS GAGNANTS – GEWINNZAHLLEN" voorkomende getal waarop de overeenstemming betrekking heeft.

Wanneer de "nummers-speelzone" een winnende speelzone is, dan kan zij één, twee, drie, vier of vijf winnende paren bevatten. In een dergelijk geval geven twee, drie, vier of vijf winnende paren recht op een lotenbedrag dat de optelsom vormt van de lotenbedragen die worden vermeld onder de twee, drie, vier of vijf in de speelruimte "WINNENDE NUMMERS - NUMÉROS GAGNANTS – GEWINNZAHLLEN" voorkomende getallen waarop de overeenstemming betrekking heeft.

Wanneer de "nummers-speelzone" de volgende lotenbedragen toewijst:

1° 1.000 euro, 5.000 euro, 10.000 euro, 50.000 euro, 100.000 euro, 250.000 euro of 1.000.000 euro, dan bevat de speelzone slechts één enkel winnend paar;

2° 20 euro, dan bevat de speelzone ofwel één winnend paar waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel drie winnende paren waaraan respectievelijk 10 euro, 5 euro en 5 euro wordt toegekend, ofwel vier winnende paren waaraan telkens 5 euro wordt toegekend;

3° 25 euro, dan bevat de speelzone ofwel één winnend paar waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel drie winnende paren waaraan respectievelijk 10 euro, 10 euro en 5 euro wordt toegekend;

4° 30 euro, dan bevat de speelzone ofwel één winnend paar waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel vier winnende paren waaraan respectievelijk 10 euro, 10 euro, 5 euro en 5 euro wordt toegekend;

5° 50 euro, dan bevat de speelzone ofwel één winnend paar waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel vier winnende paren waaraan respectievelijk 20 euro, 20 euro, 5 euro en 5 euro wordt toegekend, ofwel vijf winnende paren waaraan respectievelijk 20 euro, 10 euro, 10 euro, 5 euro en 5 euro wordt toegekend;

6° 75 euro, dan bevat de speelzone ofwel één winnend paar waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel drie winnende paren waaraan respectievelijk 50 euro, 20 euro en 5 euro wordt toegekend;

7° 100 euro, dan bevat de speelzone ofwel één winnend paar waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel twee winnende paren waaraan telkens 50 euro wordt toegekend, ofwel vijf winnende paren waaraan telkens 20 euro wordt toegekend;

8° 200 euro, dan bevat de speelzone ofwel één winnend paar waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel vijf winnende paren waaraan respectievelijk 100 euro, 50 euro, 30 euro, 10 euro en 10 euro wordt toegekend;

9° 250 euro, dan bevat de speelzone ofwel één winnend paar waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel vijf winnende paren waaraan respectievelijk 100 euro, 50 euro, 50 euro, 30 euro en 20 euro wordt toegekend;

10° 500 euro, dan bevat de speelzone ofwel één winnend paar waaraan dat bedrag wordt toegekend, ofwel vijf winnende paren waaraan telkens 100 euro wordt toegekend.

§2. In afwijking van artikel 3, §2, derde lid, kan de speelruimte "WINNENDE NUMMERS - NUMÉROS GAGNANTS – GEWINNZAHLLEN" ook één, twee of drie symbolen bevatten die een paar goudstaven weergeven in de plaats van één, twee of drie getallen. De "nummers-speelzone" kan ook winnend zijn indien in de speelruimte "WINNENDE NUMMERS - NUMÉROS GAGNANTS – GEWINNZAHLLEN" drie symbolen verschijnen die een paar goudstaven weergeven. In dat geval geeft het biljet recht op een lotenbedrag dat overeenstemt met de som van alle lotenbedragen vermeld onder de 17 getallen voorkomend in de speelruimte "WINNENDE NUMMERS - NUMÉROS GAGNANTS – GEWINNZAHLLEN".

§3. De "nummers-speelzone" waarvan de speelruimten geen enkel winnend paar en minder dan drie symbolen te zien geven die een paar goudstaven weergeven, is altijd een verliezende speelzone.

§4. Een biljet kan ofwel winnend zijn met een winnend paar/winnende paren ofwel met drie symbolen die een paar goudstaven weergeven.

Elk nummer vermeld in de "nummers-speelzone" bestaat uit twee cijfers tussen 0 en 9. Dit nummer vormt een ondeelbaar geheel, waarvan de cijfers niet afzonderlijk mogen worden beschouwd.

**Art. 5.** Voor de toepassing van het procedé dat garandeert dat de biljetten waarmee kleine lotenbedragen worden toegewezen, evenwichtig worden verdeeld over alle gedrukte biljetten, worden de kleine lotenbedragen vastgesteld op een bedrag per lot dat niet hoger is dan

petite valeur attribués aux billets contenus dans un même paquet emballé sous cellophane correspond à un montant qui, fixé par la Loterie Nationale, ne peut être inférieur à 65 euros.

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 7.** Le ministre qui a la Loterie Nationale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 juin 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles  
et du Renouveau Démocratique

A. VERLINDEN

Le Secrétaire d'État à l'Asile et à la Migration,  
chargé de la Loterie Nationale,

S. MAHDI

100 euro. De som van de kleine lotenbedragen die toegekend worden aan de biljetten die tot eenzelfde in cellofaan verpakt pakje behoren, stemt overeen met een door de Nationale Loterij vastgesteld bedrag dat niet minder mag bedragen dan 65 euro.

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

**Art. 7.** De minister bevoegd voor de Nationale Loterij is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 juni 2021.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen  
en Democratische Vernieuwing,

A. VERLINDEN

De Staatssecretaris voor Asiel en Migratie,  
belast met de Nationale Loterij,

S. MAHDI

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2021/42557]

**23 JUNI 2021. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 23 juin 2021 modifiant l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 (*Moniteur belge* du 24 juin 2021).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2021/42557]

**23 JUNI 2021. — Ministerieel besluit houdende wijziging van het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 23 juni 2021 houdende wijziging van het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken (*Belgisch Staatsblad* van 24 juni 2021).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2021/42557]

**23. JUNI 2021 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 28. Oktober 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19- Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Ministeriellen Erlasses vom 23. Juni 2021 zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 28. Oktober 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

#### FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

**23. JUNI 2021 — Ministerieller Erlass zur Abänderung des Ministeriellen Erlasses vom 28. Oktober 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19**

Die Ministerin des Innern,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1963 über den Zivilschutz, des Artikels 4;

Aufgrund des Gesetzes vom 5. August 1992 über das Polizeiamt, der Artikel 11 und 42;

Aufgrund des Gesetzes vom 15. Mai 2007 über die zivile Sicherheit, der Artikel 181, 182 und 187;

Aufgrund des Ministeriellen Erlasses vom 28. Oktober 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 22. Juni 2021;

Aufgrund des Einverständnisses des Staatssekretärs für Haushalt vom 23. Juni 2021;

Aufgrund der am 23. Juni 2021 abgegebenen Stellungnahme der Minister, die im Rat darüber beraten haben;

Aufgrund der Dringlichkeit, die es nicht zulässt, das Gutachten der Gesetzgebungsabteilung des Staatsrates innerhalb einer verkürzten Frist von fünf Werktagen abzuwarten, insbesondere aufgrund der Notwendigkeit, Maßnahmen zu erwägen, die sich auf epidemiologische Ergebnisse stützen, die sich Tag für Tag weiterentwickeln, wobei die jüngsten Ergebnisse die auf der Sitzung des Konzertierungsausschusses vom 18. Juni 2021 beschlossenen Maßnahmen gerechtfertigt haben; dass daher kurzfristig bestimmte Maßnahmen zu ergreifen und andere anzupassen sind; dass der Ministerielle Erlass jedoch ausreichend im Voraus im *Belgischen Staatsblatt* offiziell veröffentlicht werden muss, damit sich die Sektoren vorbereiten können;

In Erwägung der Konzertierung zwischen den Regierungen der föderierten Teilgebiete und den zuständigen föderalen Behörden im Rahmen der häufig abgehaltenen Sitzungen des Konzertierungsausschusses, insbesondere der Sitzungen des Konzertierungsausschusses vom 11. Mai 2021 und 4. und 18. Juni 2021 für die im Erlass getroffenen Maßnahmen;